

ZHONGXI JIAOTONG SHILIAO HUIBIAN

第一冊

中西交通史料匯編



中華書局

张星烺 编注
朱杰勤 校订

中西交通史料汇编

第一册

董必武署检

一九七四年十二月

图书在版编目(CIP)数据

中西交通史料汇编/ 张星烺编注, 朱杰勤校订. - 北京: 中华书局, 2003. 6

ISBN 7 - 101 - 03030 - 0

I . 中… II . 张… III . 中外关系 - 国际关系史 - 史料 - 古代 IV . D829

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 060158 号

责任编辑: 李晨光

中西交通史料汇编

(全四册)

张星烺编注

朱杰勤校订

*

中华书局出版发行

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

北京未来科学技术研究所有限责任公司印刷厂印刷

*

850 × 1168 毫米 1/32 · 74¹/₄ 印张 · 1174 千字

2003 年 6 月第 1 版 2003 年 6 月北京第 1 次印刷

印数: 1 - 4000 册 定价: 120.00 元

ISBN 7 - 101 - 03030 - 0/K · 1297

重 印 说 明

张星烺先生(1881—1951)字亮尘,江苏泗阳人。早年曾留学美国、德国,回国后先后任北京大学、辅仁大学教授,主要讲授中西交通史。他编注的《中西交通史料汇编》(共六册)早在1930年便作为《辅仁大学丛书》第一种问世。书中将古代中外史籍中关于中西交通的史料按地区、年代先后汇辑,加以注释和说明,创见甚多。张先生亦以此书作为我国中外交通史学奠基者之一而享誉中外。此书在上世纪五十年代以前曾由辅仁大学多次重印。我局也于1977年请朱杰勤先生重新将此书校订出版。校订工作主要是查对引书资料,改正错讹,统一编排体例,并将繁体字改简体横排。但新版当时只限内部发行,印数不多,流传不广。此后近三十年间中外交通史(中外关系史)的研究已有许多新的发展,但由于张先生这套书资料比较集中,前人的研究成果亦多有参考之处,仍是目前中外关系史研究的基本参考书,所以现将它再重印。书中除改正排印中的错字外,还恢复了1977年版中被删去原书中的朱希祖序、自序和前编《上古时代之中外交通》(汉武帝以前的中外交通)。谢方先生为重印此书做了订讹补齐工作。全书分为四册出

版,凡是摘引的资料用大字,编注者的文字用小字,以资区别。原书出版不久,冯承钧先生曾有《评中西交通史料汇编》一文,对书中的一些材料和考证提出了自己的看法;张星烺先生亦有《答冯承钧评中西交通史料汇编》一文,现并摘附于全书之后,以供参阅。

中华书局编辑部

二〇〇一年六月

朱 希 祖 序

余友张君亮尘，禀承其尊甫蔚西先生家学，深通国故；又尝留学欧洲，旁通数国语言。十馀年来，专攻中西交通史学，荟萃欧亚故书雅记，成《中西交通史料汇编》一书，积稿三十有七巨册；又尝译英人亨利玉尔所注《马哥孛罗游记》，民国十三年仅印成一册，流传于世。其业已译成而未付印者，尚有数巨册，皆藏于家。去年夏造其庐，悉见其稿，惊其专竺，成此巨业，叹为近今学术界所未有，低徊留之不能去。尝有意为之游扬，冀得好事者出巨资为之刊印，以慰喜读是二书者饥渴之思；会国军北伐，百业凋滞，未果厥愿。今年初冬，有任刻《中西交通史料汇编》者，张君以余深好其学，乃褒其全稿示余，且嘱余为之叙。余自愧薄殖，不能扬轻尘以益泰岳；惟幸今年春，购得日本木村泰彦君所著《日支交通史》两巨册，得悉数千年来中东交通始末；今又得张君是书，中西数千年来交通始末，又罗陈于目前。一年之内，得睹此两大名著，东西文化相互灌注之伏流，一旦宣露其晶光，而无晦塞隔阂之患，其有裨于史学，实非浅鲜，此余所以不辞浅陋而乐为一言。谨案张君此书，以今日中国以西，迄于欧洲，皆在交通之列，与欧亚交通史意义迥别，故以地理区域，分段记载，自远及近，先欧洲，次

非洲，次阿拉伯，次亚美尼亚，次犹太，次伊兰高原，次西部土耳其斯坦，而以印度终焉。或有疑其叙次颠倒者，以为交通途径。交通时代，皆当先近而后远；凌躐乱行，体裁恐未尽善。余谓张君《自序》，已说明自远及近之理。盖张君此书，固以撷中欧之文化，明相互之灌注，其主要意旨在是，其他不过附庸而已。或又谓张君此书，一方采瑞典人安特生及赫丁之考古报告书，用最精之科学方法，鉴别史材；一方又采两汉六朝神异怪诞之书，与西人之说相附会，取材恐未尽真。余谓《山海经》之神话，庄周书之寓言，东方朔《神异经》之伪托，王嘉《拾遗记》之臆造，此等书籍，虽不免致人疑惑；然慎取精择，确能相互证明，亦不妨备为一说；况张君此书，如此类者不过百分之一二，其他实精确绝伦。盖其搜辑史材，自英人巴尔克之《中欧交通纪略》，以及陈援庵先生之《元也里可温考》、《开封一赐乐业教考》、《摩尼教火袄教入中国考》、《元西域人华化考》，贯穿中西，取材精博。又如采希腊罗马著作家所记中国古事，有云“丝为贸易大宗，远贩至罗马”，又载“近代西人在山西掘地，得罗马古钱，西方货币之入中国，可以证明当时商贩往来之繁”，印证古今，不事穿凿。凡此皆非专攻中史之旧学者，或专攻西史之新学者所能几及，此非余一人之谀言，国内外史学家，皆当为之心服者也。况《史料汇编》云者，固供学者之参考别裁，其谦而未称史，正可以觐张君之虚衷雅量，有殷殷期待后学之意焉。昔者马骥专治三代古籍，著成《绎史》，蔚为巨观。余尝为《中国史学史》，叙吾国史学之渐次进化。以

马氏《绎史》为之殿，盖以其书为吾国史学体裁之最进化者也。其渊博骏伟，亦并世无两。今张君此书，视《绎史》更为进化：而其学殖之渊博，识见之骏伟，以视马氏又何多让耶！

一九二八年十二月八日海盐朱希祖叙

自序

中华立国处于亚洲之极东，其东南两面，有瀛海环之。北则为西伯利亚穷荒，冰天雪地，狐狸所居，豺狼所嗥。惟西面陆地相连，不知其几千万里。逾流沙，涉峻岭，则可通大宛、康居、大夏、安息、天竺、大秦诸国。然以天气地理之障碍，西通之道，亦不易易。故自轩辕垂衣以来，即可谓为闭关自守，不与他人闻问也。溯自有明中叶，欧人东渐，海禁大开。西方诸国，鳞集麇聚，喧宾夺主。清宣宗道光二十年，鸦片战争，金陵条约，五港通商，香港割让，尤为中外交涉史上之大纪念。自是以后，无役不丧师、割地、赔款。以前中国士人皆庞然自大，以为覆载之内，日月所临，唯华夏居土中，受气正，诞生圣贤，立君臣长幼之序，备五常十伦之教，衣冠文化，惟我独有。其餘四裔皆地偏气梗，不生圣哲，蠢蠢然鹿豕也。而至今日，则大梦既醒，渐知华夏之外，尚别有天地，别有文明之邦也。列国鼎峙，各不相让，相竞相摩，武装及于爪牙，人几以坵上肉、釜中鱼视我矣。世界交通，北京、上海与伦敦、纽约，可用无线电话，犹如促膝对面而谈。昔时雁海龙堆、炎方朔漠，天以绝夷夏，地以限内外者，今仅堂奥门阈耳。由是中国士人思想丕

变,读书目光,异于前人矣。昔时读书,注意于本国历朝理乱兴衰之故,典章经制之相因,至六合之外,则存而不议也。今则举国所最惊心怵惕者,外交失败及如何救亡耳。

稍研究近世史者,皆知今日世界牛耳,操之欧罗巴诸国。今之欧罗巴即昔之大秦、拂菻。其人开化甚早,声明文物,不亚中华。吾人自昔观念西方即异于东夷、北狄、南蛮。上古之世,西王母之邦,相传有不死之药,为人主所甘心。尧禹二君,皆尝西游,以谒西王母。舜时,西王母来宾。夏时羿亦西求不死之药于王母。周时,穆王亲率六军之士,朝西王母。汉魏以后,史策所载,大秦国土宇广阔,文物昌明。西望仙境花林。俗无寇盗,人有康乐。六朝隋唐以后,佛教大炽,交通亦便。于是吾人之视西土,较前尤为崇尚。天竺则圣贤叠轸,仁义成俗。我国高僧留学其境者,指不胜屈。西方净土,为吾人归真后,魂魄之所依附。大秦则地方万里,宫宇柱栊,皆以水晶琉璃为之。王非贤不立,法非景不行。机制巧密,人莫之知。凡此皆古人崇拜西国之记载,流露于纸上者也。时至今代,则学子负笈,涉鲸波,渡大洋,求学欧美者,接踵途间。诚中国有史以来,所未有之现象也。

史学(History)、地学(Geography)与立于史地二学中间之史地学(Historical Geography)皆为吾国固有之学。研究斯学者,代有其人。至于清代,乃更辉煌。研究域外史地者有魏源、徐松、何秋涛、张穆、洪钧、屠寄、丁谦等。云蒸霞蔚。史地学可谓臻于开明之境矣。庚子拳匪乱后,创痛钜深。大梦既醒,欧

风美雨，犹如怒潮而来。新时代既启，留学外国者，何啻数万人。欧美之拜金主义，机械生活，随回国留学生而输入华夏。至如文学、史学、地学、史地学，以及高尚之道德、宏毅之精神，则输入者远不如机械学之多。岂中国固有之物，已足抵制舶来品欤？抑外国所产者，实不足学欤？彼之史与彼之地，不必知欤？中国固有之物，诚为佳美。然中国学者，多偏重书籍，展转抄录，旧时谬误，能加改正者，实甚鲜也。纵有改正确当，亦仅偶然，不重实地探测，费力多而效果少。西洋人重实验，有各种学会辅助进行，各种杂志以便播布讨论。故攻读工夫，未必如中国学者之劳，而所得结果，则精确过于中国也。六合之外，存而不议。故正史外夷传，以及私家外国著录自古为士大夫所不屑道。迄于今日，古人所存而不议之史料，视为纰缪不经者，西人皆代吾一一证明。甚至中国版图以内多种问题，中国学者争论不定。西洋人代为调查探测，清理判决者，不一其事也。例如蒙古初起时之都城，喀拉和琳地址所在，张穆、何秋涛、李文田、丁谦等，引古证今，议论纷纷，考其究竟，终无结果。西历一千八百九十年（清光绪十六年）芬兰、俄国之探险队，专往蒙古鄂尔坤河沿岸考查。和琳旧址即今额尔德尼昭之说，始确定矣（参观《马哥孛罗游记》卷一第四十六章注）。本国问题，且待他人为之解决。则本国固有之物，安足以抵制舶来品欤？外国所产者，固亦大有可学者在也。中国史地，西洋人且来代吾清理。吾则安得不学他人，而急欲知彼对我研究之结果何如乎？昔契丹主谓我于宋国之事，纤悉皆知；而宋

人视我国事，如隔十重云雾也。呜呼，是何今之人，酷类于宋之人也！余有慨于是，十馀年来，不揣谫陋，专心搜求中外史料，关于古代中西交通事迹。上起邃古，下迄明季，凡朝廷通聘，商贾游客，僧侣教士之记载，东鳞西爪，可以互证者，无不爬罗剔抉，分门别类，汇次为书。颜其名曰《中西交通史料汇编》。不曰史而仅曰史料汇编者，盖史有史之体裁。每序一事，作者自有分寸节度。余今之作，志在保存旧记。短者寥寥数字，长者累万余言。中国文者散在各书，搜求不易。外国文者，皆为前此汉土士人所未见。与其读作史者之叙述，不若读原书之更有兴趣也。夏殷之礼，孔子能言，而杞宋皆不足征，文献不足也。足则能征，征则可信。书既为叙述古代中西交通而作，若仅据中国文字，而不有西国记载，则仍是片面考古，而非完全信书。中国记载，证以外国事实，或外国记载，证以中国事实。于是乃全信矣。上下古今数千年，数千百条之记载，虽不能条条有证，而作书精神，则在于是。故吾书尤致意于注释也。

中国之西，自古即有大宛、康居、大夏、安息、天竺、大秦诸国。据近代人种学家之考证，皆为印度日耳曼系人种（Die Indogermanen）。今之与我交接者即昔时与我交接者之同宗也。仅所居之地域有异，而人种则同也。欲述古代中西交通史，固不可仅以欧罗巴一洲概之也。余作此书，凡葱岭以西，古代印度日耳曼系人种所居旧壤，在今中国版图以西者，皆在范围以内。为便利研究之故，乃依地理区域，分段记之。先欧罗巴，

次非洲，次阿拉伯，次亚美尼亚，次犹太（犹太阿拉伯皆塞米忒人种，既在西方，故不得不述之），次伊兰高原，次西部土耳其斯坦，次印度。由远而近者，则以今代外患，俱来自欧洲。欧洲今为印度日耳曼系人种之中心，制度文物，可以作我模范。与彼之交通，尤为吾人所急欲知也。至若大宛、康居、大夏、安息、天竺诸国，虽与我为较近，而至今代则皆衰败陵夷。殷虚毁坏，禾黍油油，徒增过客之悲伤。考证历史，作吊古者之咏叹而已。然之数国者，皆为今代欧罗巴之印度日耳曼系人种东来之先锋队。研究之，足觐彼我势力之消长，我所受之于彼，彼所受之于我究若何也。夫考古即所以知今，固非徒摹悠已渡之云，图影已逝之波也。

翻译西书易，而清理中国载籍难。盖西国各种学术皆已有专家清理，分门别类，条序井然。翻译云者，仅由西文易之为汉文而已。至若清理中国旧籍一事，其难何啻十倍。中国书籍之多，虽毕全生之年，亦不敢云尽见。况以余驽骀浅学，所见书籍之数，不及太仓一粟。加以中国旧日之野史笔记等书，无事不录，全无条序。人名地名，又无目录。从事搜查，犹之泅海底而探珍珠。往往搜查丛书一部，耗费光阴数月，而所得仅一二条可以适用，甚至无一条可用者，亦有之也。以一人有涯之生，从事斯业，殆而已矣。编辑此书，自始搜材料之日，迄今十馀年矣。年当而立，为家庭盐米之故，南北奔波，挟稿以随。稍有馀暇，捉笔书之。盛暑挥汗，严冬呵冻，未尝辍笔。凄风苦雨，孤灯寒月，费尽心力，始得毕业。书或容有疏漏，而

十餘年之心力，瘁于此矣。世之好学君子，矜其勤而匡其謬者，固所欢迎也。

新会陈援庵先生学穷书圃，为吾国现今最博洽历史考古著作家。数年以来，对于本书著成，多所献替。余每有问，所答辄过余所望。先生著作，如《元也里可温考》、《开封一赐乐业教考》、《摩尼教入中国考》、《火祆教入中国考》、《元西域人华化考》等书，皆材料宏富，言极精赅。此书自由转录。特于此表示谢忱焉。青岛天主堂牧师德人鲍润生博士(Dr. F. X. Biallas)精研中国学问，尝翻译屈原《离骚》、《远游》诸篇成德文。当余侨寓青岛四年，从事编纂此书时，每遇欧洲古文，或法文难解之处，辄携示博士，而博士皆能不惮烦琐，详为余解释一切。又借给极多参考书与余。使余此书材料，更为丰富，尤不能不谢之也。法国驻京迈达(Mlle. M. Medard)女士闻余编纂此书，特自北京邮寄英人巴尔克之中欧交通纪略(E. H. Parker, China's Intercourse with Europe)此书亦有益之参考书也。余亦于此表谢之焉。

公元一九二六年五月二十二日，古历丙寅岁，四月十一日，张星烺序于青岛寓舍。

目 录

第 一 册

朱希祖序·····	1
自序·····	5

前编 上古时代之中外交通

——汉武帝以前之中外交通

第一章	上古时代中外交通总序·····	3
第二章	有史以前民族之迁徙·····	10
第三章	黄帝时代中国与域外交通·····	14
第四章	颛顼时代中国与域外交通·····	23
第五章	帝喾时代中国与域外交通·····	24
第六章	唐尧时代中国与域外交通·····	26
第七章	虞舜时代中国与域外交通·····	31
第八章	夏代中国与域外交通·····	36
第九章	商代中国与域外交通·····	41
第十章	西周时代中国与域外交通·····	47

第十一章	东周时代中国与域外交通·····	92
第十二章	秦代中国与域外之交通·····	106
第十三章	汉初中国与域外之交通·····	109

第一编 古代中国与欧洲之交通

第一章	两汉时期中国与欧洲之交通·····	113
一	司马迁关于欧洲之记载·····	113
二	班固关于欧洲之记载·····	116
三	汉武帝时之犁靬幻人·····	117
四	汉武帝时大秦国人贡·····	118
五	希腊人克泰夏斯之记载·····	119
六	斯脱拉波、马罗、佛鲁罗斯、梅拉之记载·····	120
七	白里内《博物志》记中国事情·····	122
八	《爱利脱利亚海周航记》记东方情形·····	124
九	蒙奇兜勒遣使中国·····	125
一〇	甘英使大秦无结果而还·····	126
一一	大秦幻人来中国·····	127
一二	大秦国及其王安敦遣使来中国·····	128
一三	拖雷美《地理书》记东方事情·····	131
一四	希腊人包撒尼雅斯之记载·····	138
第二章	三国两晋南北朝时期中国与欧洲之 交通·····	140
一	《魏略·西戎传》记大秦·····	140
二	大秦与东吴之交通·····	145

三	《晋书》记大秦	146
四	大秦国贡奇布	147
五	《那先比丘经》记大秦	148
六	希腊人马赛里奴斯记中国事情	149
七	《魏书》记大秦	150
八	元魏时欧亚外国人杂居中国内地	152
九	柏罗科劈斯记蚕种传入罗马	153
一〇	梯俄方内斯记蚕种传入罗马	154
一一	科斯麻士之《世界基督教诸国风土记》 载中国事情	155
一二	东罗马寓言传入中国	159
第三章 隋唐五代时期中国与欧洲之交通		163
一	《隋书·裴矩传》记通拂菻之道	163
二	《隋书·铁勒传》记里海西北诸部落	164
	附: 1. 阿得水即窝尔加河考	165
	2. 得崐水即乌拉尔河考	167
	3. 里海之各种名称考	167
	4. 铁勒诸部考	169
	5. 拂菻原音考	181
三	大秦国文字	187
四	席摩喀塔之《陶格司国记》	190
五	《旧唐书》记拂菻国	195
六	《新唐书》记拂菻国	202
七	《册府元龟》记拂菻通唐	205
八	《新唐书》记拂菻降附于唐	205
九	《通典》记大秦等国	206